Q 5984
D4 R3
916
opy 1

G. DE ROSALIA

COLTA DI BRINDISI

LETTO SICILIANO, PER TUTTE LE OCCASIONI

COPYRIGHT 1916 BY ITALIAN BOOK CO.

SOCIETA' LIBRARIA ITALIANA - Ne

G. DE ROSALIA

RACCOLTA DI BRINDISI

per ogni occasione

in

DIALETTO SICILIANO

SOCIETA' LIBRARIA ITALIANA
NEW YORK

PQ5984
.I4 R3
1916

COPYRIGHT 1916
by
ITALIAN BOOK COMPANY

$0.25

JUL 17 1916 ©CI.A431900

no. 1.

PER UN BANCHETTU

Mentri è a lu culmini
Sta bella festa,
La Musa smóviri
Mi sentu 'ntesta.

E fari un brindisi
Vogghiu a st' amici
Chi stannu a tavula
Leti e filici.

Baccu aiutárimi
Spissu mi soli
E gratu proimi
Chisti paroli:

Comu d'un órganu
La miludia
'Ntra stu simposiu
C'è l'armunia.

L'amici amabili,
Curtisi e digni,
Di l'occhi mánnanu
Sguardi benigni.

Li facci brillanu
Di cuntintizza,
Li cori báttinu
Di tinnirizza.

Amici, a biviri
A tutti invitu
E fari splénniri
Chiú stu cunvitu.

Fazzu l'auguriu
Di cca a mill'anni,
'Ngrassari e ridiri
Scarsi d'affanni.

PI UN ZITAGGIU

L'auguriu a sti dui spusi
Picciutteddi e graziusi,

Iu ci fazzu cu' l'affettu
Di stu cori giustu e rettu.

Sia la vita tutta ciuri
'Ntra la gioia e 'ntra l'amuri.

D'iddi multu arrassu sia
Ogni pena o malatia.

Idda ad iddu sia fidili
Iddu ad idda 'un sia infidili.

Chi l'invidia mai li tocchi
Cu' li nivuri mal'occhi.

E ci vogghiu augurari
Multi figghi e assai dinari.

A LU PRANZU DI 'NA SIGNURA

Signura gintilissima,
Mi sentu fortunatu
Di fárivi stu brindisi
Cu' lu biccheri isatu.

Li brindisi di sólitu
Si fannu quannu é chinu
A tappu già lu stómacu
Di pasta, carni e vinu.

Lu vinu cu l'effluviu
La menti vi scueta,
E allura puru l'ásini
Divéntanu pueta.

Lu vinu poi, pi regula,
S'é bona qualitati,
Manna a lu ciricóppulu
Li versi cchiú adattati.

E chiddu chi mi dástivu
E' certu ch'era bonu;
Cu tuttu chistu, cáspita,
Sintiti comu stonu?

Ma siddu nun cunfinfara
Stu brindisi a lu vinu,
Chiaru dimustra iu d'èssiri
Di nascita cretinu.

Peró vogghiu concludiri
Ca vui vi miritati
Filicitati e picciuli
Quantu 'nni addisiati.

PI UNU CHI SI CHIAMA CALORIU

Don Calóriu, vassa scusa
Si cci fazzu un auguriu
'Ncuitannu la mia musa
Di cui sugnu figghiu spuriu.

Ma vassia che assai capisci
Mi pirduna chistu nólitu;
L'ignuranza cumpatisci
Cu benignu fari sólitu.

Sta jurnata lu gran nomu
Signa giá lu calendáriu
Di vassia gran galantomu
E in buntà straurdinàriu.

E cca 'mmenzu a chisti amici
Iu mi vantu e mi nni gloriu,
Di gridáricci filici:
"Viva sempri don Caloriu!"

PI UNU CHI STAVA PI MORIRI

Diggià t'avia affirratu
La Morti e ti tínia
'Ntra lu tagghiu affilatu
Di la sua runca ria.

Medici e midicini
Nun dávanu spiranza,
E versu di la fini
Pinneva la valanza.

Li toi cungiunti accantu,
Cu' l'amurusi curi,
Sciugghévanu già in chiantu
L'interni soi duluri.

Siccomu chi la Morti
Sapuni avia tuccatu,
Tiniriti cchiú forti
Nun potti e t'ha lassatu.

L'artigghiu so' sfuisti
Comu un'ancidda fui (1)
Ed eccu chi vinisti
Di novu tra di nui.

La Morti ora ti lassa
Campari e cchiú 'un ti cura;
Pi 'un fari già s'arrassa
Nàtra mala-figura.

Si bonu azzariatu
E campirai cent'anni;
Si un omu furtunatu
E nun avrai cchiú affanni.

Ora stu vinu miu
Mi vivu e prima dicu:
"Nchiova a lu corpu o Diu,
"L'armuzza di st'amicu!"

---

(1) Fui; fugge.

PI LU SANTU DI LU CUMPARI

Cumpari, pi li meriti chi aviti
Vi vogghiu fari un brindisi adattatu;
Iu v'haiu vulutu beni e lu sapiti
S'haiu rispettu pi lu cumparatu.

Oggi é lu vostru santu e vui faciti
Stu bellu pranzu bonu cucinatu;
Bagnatu cu' lu sucu di la viti,
Di chiddu vecchiu, puru e accutturatu.

Vui 'ntra li galantomini tiniti
Un bonu postu priviligiatu;
Pi l'onestati e lu bon cori siti
Di l'ómini cchiú serii rispittatu.

Di zoccu dicu in prova vi viditi
D'amici e di parenti atturniatu;
Vui stissu sudisfattu vi sintiti
D'avirli a chista távula invitatu.

Cumpari miu, vi parru cu cuscenza,
Vi miritati tutta l'abbunnanza;
Diu vi la manni in tutta l'esistenza
Tinénnuvi li peni a gran distanza.

Vui nun farriti nudda pinitenza
Picchì lu vostru cori mali scanza;
Di mal'oprari in vui nun c'é simenza,
Nun conusciti boria ed arruganza.

C'u un auguriu in ogni mia sintenza;
Crepi l'invidia e stiasi in luntananza;
A l'omu giustu sempri Diu cumpenza,
E doppu in Paraddisu ci dà stanza.

Cussí la Musa mia di vui la penza,
E zoccu dicu nun é stravaganza....
Ora scusati siddu in cunfidenza
Mi scíddicu stu vinu 'ntra la panza.

PI LU BATTISIMU DI DUI GEMELLI

Omini e fímmini,
Pi propriu 'ntressu,
Sempri si vàntanu
Lu propriu sessu.

La mogghi grávita,
La puviredda,
Spera nascíricci
'Na fimminedda.

A lu cuntrariu,
Pi 'ntressu d'iddu,
Lu spusu smània
P'un picciriddu.

E quannu a l'àpici
Li dogghi sunnu,
E lu nov'ospiti
Veni a lu munnu,.

"Oh, gioia! é fímmina!"
Dici la matri;
"Oh, gioia! é masculu!"
Dici lu patri.,

Natura provvida
Sta vota vosi
A postu méttiri
Giusti li cosi.

E a sudisfáricci
Li spari vogghi,
Misi d'accordiu
Maritu e mogghi.

E fici nàsciri
Sti dui gemelli
Chi comu àncili
Su biunni e belli.

Mentr'iddi dórminu
Dintra la naca
La Musa gridami
Menza 'mbriaca:

"Facci stu brindisi
"A la saluti

"Di sti dui picculi
"Novi vinuti".

"Doppu rivolgiti
"A cui li fici
"Per augurâricci
"Vita filici".

"Peró, ramméntati,
"Nun lu scurdari,
"Fari la replica
"Nun ci augurari".

PI UNU CHI PIGGHIA LA LAURA DI SPIZIALI

Ti la déttiru la làura
Li duttura a lu spitali;
Ora tu si spiziali
E nigari nun si po'.

E starai 'ntra la magnesia,
Lu cloruru e lu chininu;
O di sira o di matinu
Vinnirai lu taffità.

'Ntra li scaffi misi in ordini
Di burnii 'na sinagoga
Cu lu nomu d'ogni droga
Chi c'é dintra e... dintra 'un c'é.

Sia di ramu o sia di mármuru
Lu murtaru e lu pistuni
Stannu detru lu bancuni
Pi pistari 'un sacciu chi.

Tuttu sta a lu fari cridiri
A li poviri malati
Ca li droghi priparati
Su' di prima qualità.

Siddu beni 'un fa lu fàrmacu
Curpa 'un ha lu spiziali;
Lu dutturi fu un armali
Ca lu mali nun 'nzirtó.

Cu' 'nanticchia d'acqua e zuccaru
Chi ti custa picca o nenti,
Tu dumanni a lu clienti
Una lira, o dui, o trí.

Si un unguentu o un senapisimu
Pi la zimma invintirai,
T'assicuru acquistirai
Sordi e gran celebritá.

Lu malatu cu stu fàrmacu
Si nun mori arresta vivu,
Chi a la fini 'un é nucivu,
Mali o beni 'un ci nni fa.

Iu ti fazzu l'auguriu
D'arricchiri in tempu un nenti
E di pinnuli e di unguenti
Mai bisognu avissi tu.

PI LU SANTU DI LA SOGGIRA

Sóggira e ghénnaru
'Ntra chistu munnu
In disaccordiu
Pi liggi sunnu.

Quannu a Prosérpina
Si purtó Plutu,
La matri Cérere
Dissi: "Ah, curnutu!"

Per un diavulu
Nun era offisa,
Ma Plutu ràbbiu
Giuró cuntisa.

Difatti, a esempiu
Avi di tannu,
Jénnaru e sóggira
'Ngrugnati stannu.

Quannu si párranu
Lu so parrari
E' sempri a 'mméstiri
E scattiari.

Però me soggira,
Mei cari amici,
E' propriu l'Araba
'Gnota Fenici.

Mi voli béniri
Comu un so' figghiu,
E spissu dunami
qualchi cunsigghiu.

Perció, guardatimi,
Amici cari,
Un bellu brindisi
Ci vogghiu fari.

E vogghiu diricci
Sti dui palori:
Ci vogghiu béniri
Di veru cori.

La vita a ridiri
Divi passari,
E nàutru seculu
Divi campari.

PI NOZZI D'ARGENTU

Pi sti letissimi
Nozzi d'argentu
Vurria di bríndisi
Farinni centu.

Granni é lu gaudiu
Chi in cori sentu
Pi stu gratissimu
Filici eventu.

Sti spusi amabili
Vinticinc'anni
Passàru 'nzemmula
Senza l'affanni.

'Na gioia mistica
In 'neori spanni
Picchí si vidinu
Li figghi granni.

Pinsari a l'autri
Tempi chi foru,
Per iddi é balsamu
E gran ristoru.

Amici amábili,
Gridamu in coru
Augurànnucci
Li nozzi d'oru.

A LA PROPRIA ZITA

Per esprimerti l'amuri
Chi ti vogghiu bedda mia,
Sugnu spintu da l'arduri
Di parrarti in puisia.

Sta facciuzza graziusa,
Affilata e culurita,
Rapprisenta la mia Musa
Chi a stu brindisi mi invita.

Lu mumentu binidicu
Quannu, bedda, t'haiu 'ncuntratu;
Iu lu pensu e sempri dicu:
"Quantu fui furtunatu!"

Duci e amabili mia cara.
Bedda in facci e bedda in cori;
Tu si propriu donna rara
Cu st'immensi dui tisori.

Lu miu amuri sempri crisci
Mentri sugnu lu to' zitu;
Pensa quantu poi 'ngrannisci,
Quannu sugnu to' maritu.

Ti saró spusu dilettu
Cu pinseri dilicati,
E purtàriti prumettu
Stima, amuri e fidiltati.

Quannu vecchi addivintamu,
Rinnuvannu lu piaciri,
Chistu tempu ricurdamu
Cu ducissimi suspiri.

Ora, bedda, chistu vinu
Offri a tia l'amuri miu;
Cu' stu labbru to' divinu
Vivi, e doppu vivu iu!

LU MARITU A LA MUGGHERI

Me muggheri mi talía
Cu l'ucchiuzzu di l'amuri
Picchí un brindisi vurria
"Mmenzu a tutti sti signuri.

Ed iu cca, mei cari amici,
Ci lu fazzu cu piaciri,
E mi sentu assai filici
Picchí è giustu e di doviri.

Mugghiruzza di stu cori,
Prima a tia dumannu scusa
Siddu sbagliu li palori;
Nun é forti la mia Musa.

Ma si fa lu labbru erruri,
Bedda mia, nun ci fa nenti;
Pi tia sai ca lu miu amuri
Sempri é statu ultrapotenti.

Giá pi tia nun sunnu novi
Sti palori affittuosi;
'Nn'hai avutu tanti provi
In mumenti disastrusi.

St'auguriu vogghiu fari:
Lu miu cori ci addisia
A cui s'havi a maritari
'Na muggheri comu tia.

Me muggheri quannu parra
Tutta meli la viditi,
Ed infatti nudda sciarra
Mai facemu e nudda liti.

Ora vogghiu tirminari
Inalzannu stu biccheri,
Cu' cuncludiri e gridari:
"Viva sempri me' muggheri!"

LA MUGGHERI A LU MARITU

Caru spusu, di lu brindisi
Chi m'hai fattu su' cuntenti,
E rispunnu: ti ringraziu,
E ti su' riconuscenti.

Si lu nostru matrimoniu
Scurri in paci e armuniusu,
Sulu é in grazia a lu to' méritu
Ca sí bonu e rispittusu.

Fidiltà pura manteniri
E' doviri di cunsorti,
E fidili, fiidilissima
Ti saró finu a la morti.

A li schetti pi auguriu
Chistu cori ci addisia,
Pi 'un aviri peni e trívuli,
Un maritu comu tia.

Vogghiu puru currispunniri
A l'amabili to' 'nvitu
Cu' gridari cu' gran giubilu:
Viva sempri me' maritu!

PI PASQUA

Oggi é Pasqua, cari amici;
E' la festa la cchiú bedda
Chi lu munnu fa filici
E lu giubbilu ammunzedda.

Dava a nui peni e duluri
Lu Signuri ch'era mortu,
Ma peró cu gran splenduri
Oggi a gloria é già risortu.

Pi la granni cuntintizza
Chi a li cori nni tramanna,
Nui gridamu cu' alligrizza:
"Diu é risortu, Osanna! Osanna!

Lu biccheri cu lu vinu
Cari amici tutti isamu,
Pi lu gáudiu divinu
Tutti in coru cca gridamu:

Per offrirvi un tributu
Tuttu gioia e tuttu amuri
Chisti cori damu in vutu
A vui nostru Salvaturi!

PI L'URTIMU JORNU DI CARNILIVARI

Lu vinu 'ntra la tàvula
Nun divi mai mancari;
Ed é cchiú nicissàriu
Quann'é Carnilivari.

Sinnó nun si nni sciddica
La carni di maiali,
Vi sdegna, e procuràrivi
Po' danni stumacali.

Su' puru indispinsabili
Sosizza e Sangunazzu;
Di sti dui cosi, caspita
Duvemu farni sfrazzu.

Mori un parenti e fàrisi
Si soli lu cunsolu;
Mori lu "Nannu" e in ultimu
Si mancia lu "Cannolu".

Oggi lu ciricoppulu
Perdi la tramuntana;
Diventa un manicomiu
Tutta la razza umana.

E l'omu lu cchiú seriu,
Quannu su' sti jurnati,
Comu per arti mágica
Perdi la serietati.

Si ridi e si fa ridiri
Cu' mutti spiritusi,
E si fa gran baldoria
Cu' grida stripitusi.

Iu fazzu chistu brindisi
A gloria di lu "Nannu"
Si mori di la cínniri,
Risuscita a natr'annu!

PI LA PACIFICAZIONI DI DUI AMICI

La Discordia cu' l'infami
Soi raggiri vilinusi
Avia ruttu li ligami
Di dui cori ginirusi.

E lu beddu e duci affettu,
Chi reciprocu rignava,
Già canciatu avia in dispettu
Chi li sensi amariggiava.

Li paroli cchiú liáli,
Ditti senza nudda offisa,
Sonu avévanu di mali
E appurtavanu cuntisa.

L'occhiu cchiú nun dinutava
Cumpiacenza a lu guardari
A l'amicu, e si vutava
Pi lu sguardu so' evitari.

La Cuncordia ch'é di Giovi
Figghia bona ed assinnata
Metti in vinculi cchiú novi
La catina già spizzata.

E riscalda cu la faci
Chisti cori già agghiazzati;
Scaccia l'Astiu e duna Paci
A chist'animi 'ncagnati.

St'amicizia si rinnova
Salda e forti cchiú di prima;
L'unu e l'àutru duna prova,
Gariggiannu cu' la stima.

Mettu vinu a stu biccheri,
E vivennunni un vucconi,
Dicu a tutti: Amici veri
Foru Pizia e Domuni.

L'amicizia prucaccia
Gioi immensi duci e forti:
Ora idda a vui s'allaccia,
E vi lassa cu la morti.

ASSAGGIANNU LU VINU DI 'NA VUTTI NOVA

Oh, gintilissimu
Amicu caru,
Stu vinu é raru,
Megghiu nun c'é.

Va beni, l'ávutru
Puru era bonu,
Ma nun c'é tonu
Cu chistu cca!

Del restu, càspita,
Chiddu é finutu;
Vinu vivutu
Nun servi cchiú.

E poi c'é st'avutra
Prova lampanti:
Vutti vacanti
Vinu nun dà.

A lu cuntrariu
Chista ch'é china
Di la racina
Lu sucu ha giá.

Comu fa ciàvuru
Sta scumicedda;
Sta vutticedda
Vali un Perú.

Prestu, sfasciàtila
L'avutra vutti;
Stamunni 'ncutti
Cu' chista cca.

Chista é un'ambrosia
Chi mi ristora...
Damminni ancora,
Damminni cchiú!

Eccu, guardannulu
Pari rubinu;
Chi bellu vinu,
Chi rarità!

Binidicémucci
Li manu digni
A cui ddi vigni
Sempri azzappó.

E' infini dirivi
Iu vogghiu a tutti:
Chista é 'na vutti
Digna d'un Re.

Duvemu fàricci
Li giusti onuri;
Cari signuri,
Vivemu, olá!

Lu desideriu
No, nun si placa,
Ca nun 'mbriaca
Stu vinu cca!

Stu vinu magicu
La siti crisci...
Quannu finisci...
Nun ci nn'é cchiú!

PI L'APIRTURA DI 'NA TRATTURIA

Brindari incaricu
Fu datu a mia,
'Ntornu a lu gràpiri
Sta tratturia.

Qual'é l'auguriu
Ch'iu pozzu fari
A stu propositu,
Amici cari?

Saluti godiri
Possa eccellenti
L'umanu géneri
Eternamenti.

Lu stari in florida
Saluti é dittu
Chi sempri génera
Fami e pitittu.

Quannu lu stomacu
La fami aggrancia,
Nun duna requie
Si nun si mancia.

Oh, putentissimu,
Eternu Diu,
Senti benevolu
Lu dittu miu:

Chi possa invàdiri,
Comu influenza
Omini e fimmini
Grata appitenza.

Pi ghiri a l'apici
Sta tratturia,
Sfratta ogni geniri
Di malattia.

Una sulissima
L'assanni stari;
Chidda chi stuzzica
Sempri a manciari.

Lu Sulitariu
Vermi manciuni
Chi a lu cchiú sobriu
Cancia in ghiuttuni.

PI LA PARTENZA D'UN AMICU

Amicu, di pueta ora mi vestu;
Su pruntu e tegnu lu biccheri in manu:
E a fari chistu brindisi m'apprestu
A tia chi parti e ti nni vai luntanu.

Tra cui parti e cui resta é differenza
Di dispiaciri, ca chiddu chi resta
Senti dicchiù duluri di spartenza;
L'alma senti lu votu e si fa mesta.

Chiddu chi parti pensa a la sua meta,
Nun é ca di l'amici si nni scorda,
Ma l'alma sua nun tantu si scueta;
Dui lacrimi, un sugghiuzzu e poi s'accorda

Di li novi cuntrati l'attrattiva,
Almenu speru, 'un ti farrá scurdari
Sta bedda e affittuosa cumitiva
Chi sta partenza vosi fistiggiari.

Parti, amicuzzu, parti e va filici;
Parti cuntenti e nun ti dicu cchiui;
Ma pensa ca nni trovi sempri amici
Siddu pi casu torni tra di nui!

AD UNU CHI SI FA ZITU

Amicu, a fariti
Sentu doviri
Chistu miu brindisi
Cu' gran piaciri.

Eccu, principiu
Dicennu: Amicu,
Attentu séntimi
Zoccu ti dicu:

Sapisti scégghiri
Tra tanti e tanti
'Na zita giuvini,
Bedda, eleganti.

Nun sugnu solitu
D'esagerari,
Anzi su' sobriu
'Ntra l'apprizzari.

Gintili, amabili,,
E dignitusa;
Ha tuttu p'essiri
'Na bona spusa.

Amicu, cridimi,
Chi 'ntra lu munnu
Com'idda fimmini
Pochi ci sunnu.

E senza offénniri
A li prisenti,
Avi rarissimi
Pregi eminenti.

Idda pi grazia
Puru ha truvatu
Un bonu giuvini,
Beddu, educatu.

L'unu di l'autru
Vui digni siti,
E filicissimi
Certu sarriti.

Eà ora viviri
Stu vinu vogghiu,
Mentri st'auguriu
Di cori sciogghiu:

Possa succédiri
St'appuntamentu
Un matrimoniu
Letu e cuntentu.

AD UNU CHI SI PIGGHIA LA LAURA D'AVVUCATU

Scigghisti chista tua prufissioni
Picch'hai li sensi dilicati e fini;
E' inclusu 'mmensu l'opiri cchiú boni
Difenniri li poviri mischini.

Cuntrarietati e cumminazioni
Ci nni sunnu a stu munnu senza fini,
Pi cui l'omini, senza 'ntinzioni,
'Ntra lu spissu addivéntanu assassini.

Chisti, ca sunnu digni di pietati,
Chisti addifinnirai ca su cuntriti;
E assignannu la pena li giurati,
Tu purtirai ad essiri assai miti.

Ma poi, pi chiddi tali chi su nati
Pi lu dilittu e chi ci su' induriti,
A chisti tali 'nfami e scilirati
Difénnili, ma senza tanti liti.

Tu sai ca la Giustizia a la valanza
Pi contrapisu teni la cuscenza;
Quannu vidi lu bilicu in paranza
Duna a lu mali fattu la sintenza.

Ma la Corruzioni cu' arruganza
Ha di stu contrapisu cchiú putenza;
Cu' l'interessi vili fa l'istanza,
E a la giustizia arrobba la clinenza.

Tu statti sodu, attentu, e nun ti fari
Illudiri cu' sti 'nfami raggiri;
Pensa ca li ricchizzi li cchiú rari
Su sempri l'onestati e lu doviri.

Ed ora chistu vinu tracannari
Vogghiu a la tua saluti, e cu piaciri
Dicu chi sempri allegru hai a campari,
E a centucinquant'anni poi muriri!

AD UNA SIGNURINA BEDDA

Quannu chi sappi Véneri
Ca tra di nui putia
Fàrisi cu' 'na machina
La sua fotografia,

Scinniu vulannu subitu,
Senza dicchiú tardari,
E cu' gran disideriu
Farsi fotografari.

Scigghiu lu megghiu studiu
Artisticu, eleganti,
E dissi a lu fotografu
Cu' vuci insinuanti:

"Iu di l'Olimpu scinniri
"Vosi cu volu rattu,
"Bramannu assai di farinni
"Nni vui lu miu ritrattu!

"Facitimillu subitu
"Ca poi mi nni ritornu
"Vulannu in un sul'attimu
"A lu letu soggiornu.

"Riguardu poi a li copii
"'Nni vogghiu trentasei
"Ca ci li vogghiu spartiri
"A li cumpagni Dei.

"E pi cchiú bedda pariri
"Nun mi vogghiu abigliari...
"Senza nuddu artifiziu
"Mi vogghiu ritrattari!"

E ddocu lu fotografu,
Senza dicchiú aspittari
Comu sidd'era un fulmini
Si misi a travagghiari.

E in tempu chi po' scurriri
Mentri chi un occhiu batti,
Cunsigna a la dia Veneri
Li trentasei ritratti.

Idda si sentí invadiri
Di granni maravigghia,
E doppu esclama estatica:
"Sugnu 'na bedda figghia!"

Pi premiu a lu fotografu
Unu ci nni rigala;
Chistu lu guarda e l'anima
Si cci cunsola e sciala.

Duci, gintili, amabili
Signurinedda mia,
E' lei di la dia Veneri
Bedda fotografia.

Siccomu chi, pi regula,
Cchiú lu ritrattu acquista,
La stissa dia lei supera;
Chiú bedda assai a la vista.

Pintuta é certu Veneri
Di avirisillu fattu,
Chi ad idda cchiú nun guàrdamu
Guardannu stu ritrattu.

A 'NA MAMMANA

Nun é 'na cosa. facili lu fari
Un brindisi d'auguriu a 'na mammana;
Chi ci putissi diri? Augurari
C'ogni donna figghiassi ogni simana?

Di st'auguriu nun sarria cuntenti
Ne idda, ne quant'autri ci nni sunnu;
Ca senza la mammana, certamenti,
L'omu nun putria nasciri a lu munnu.

Si lu "crisciti" e lu "multiplicati"
Pi l'auguriu miu s'aumintassi,
P'assistiri li figghi e li figghiati,
Nun ci sarria saluti chi bastassi.

Scusati, pi 'na povira mammana
La fatica saria straurdinaria;
Su' sacchi di farina a la Dugana
Cuntati di 'na guardia daziaria?

Scartamu sti pinseri, ca del restu
Lu munnu é asai fecunnu e semu assai;
Si in fecundari fussi assai cchiú lestu,
Saria fecunditá puru di guai!

Signura bedda mia, vui chi passati
La vostra vita 'mmenzu di li "dogghi",
Benigna st'auguriu accittati
Chi la mia Musa tennira vi sciogghi:

Dintra la vostra casa l'alligria
Stabili e ferma 'un divi mai mancari;
E d'ogni pena e d'ogni malatia
La bona sorti vi divi sarvari.

Putissiru li figghi chi pigghiati
Rinesciri in saluti, forti e boni;
Cussì li patri e matri cunsulati,
Vi mannirrianu binidizioni.

Lu diri: — "Maliditta la mammana
Chi ti tirau li pedi" —'un sia pi vui;
E stari di cuntinu in bona gana,
E viviri cent'anni ed anchi cchiúi.

AD UN CELEBRI MAISTRU DI PIANUFORTI

Scurrennu li to' jdita
Supra lu pianuforti,
Di li gran regni eterei
Si grapinu li porti.

Lu sonu suavissimu
Fa vidiri l'Elisu,
E pari chi la musica
Veni di in Paraddisu.

Tu operi miraculi
Supra di la tastera;
Culli lu nostru spiritu
In mistica manera.

Trasinu dintra l'anima
Ducizzi tanti e tali,
Ca si nni vola in éstasi
Comu s'avissi l'ali.

Unni putisti apprenniri
Chist'arti armuniusa?
Ti la nzignaru l'ancili
Sta forza purtintusa?

Forsi tu stissu scinniri
Vulisti da li celi
In forma umana a fárinni
Gustari stu gran meli?

Allura lu miu brindisi
E' debuli in cuncettu...
Ti fazzu un auguriu,
Poi vivu... e cca m'assettu.

AD UNU CHI SI MARITA LA FIGGHIA

Chista sira finalmenti
Si marita vostra figghia,
E si vidi assai cuntenti
Tutta quanta la famigghia.

Ma, sia dittu tra di nui,
Caru amicu, pirdunati,
Chiú cuntenti siti vui
Ca 'na figghia vi livati.

Per un patri ch'é di retti
Sintimenti, haiu diri 'ntisu
Lu tiniri figghi schetti
Sempri é statu un gravi pisu.

Rispunsabili e garanti,
Cunsignannula a lu zitu,
Chiú nun siti, e da st'istanti
Pr'idda pensa so' maritu.

Vostra figghia chi filici
Pi lu spusu spinna e mori,
Cu' l'ucchiuzzi soi vi dici:
"Ti ringraziu di cori!"

E pi sua riconoscenza,
Certu prima di natr'annu,
Vi lu dicu in cunfidenza,
Su' sicuru vi fa nannu!

AD UNU CHI TORNA SURDATU E SI MARITA

Haiu sempri 'ntisu diri in chiaru tonu
Ca cui nun avi musculi ne nervi
Pi fari lu surdatu nun é bonu,
E a fari lu maritu mancu servi.

Vol diri ca pi serviri lu Statu
Si divi aviri forza e robustizza;
Ed anchi per un omu maritatu
Ci voli la stississima furtizza.

'Nzumma, lu matrimoniu s'agguala
A un forti chi difenni 'na citati:
E la valanza a nuddu latu cala,
Siddu stu paraguni lu pisati.

Iu cca ci trovu acumi ed intellettu;
E chiddu chi virgau chista sintenza
Omu certu nun fu, ma ci scummettu,
Fu donna chi parró pi spirienza.

Si fusti pi surdatu preferitu,
Senza discursi, senza nudda scusa,
Vol diri ca pi fari lu maritu
Si bonu, e.... mi cunsolu cu' la spusa.

AD UN BON PITTURI

Pitturi di gran meritu,
Tu arrobbi a la Natura
Tutta la sua magnifica
Stississima figura.

Avi tal'arti magica
'Na cosa tua dipinta,
Chi lassa cu lu dubbiu
S'é vera o puru é finta.

D'un celu calmu e limpidu
La 'mpronta é accussi vera,
Chi un duci pari sentiri
Friscu di Primavera.

D'un mari iratu e in furia
Pinci l'immensu orruri,
Tali chi nni fa battiri
Lu cori cu' timuri.

Un Giottu, un Michelancilu
La storia ha registratu;
E lu to' nomu t'auguru
Vidirlu a lu so latu!

PI L'INAUGAZIONI DI 'NA SOCIETA' DI MUTUO SOCCORSO

Mentri chi semu cca pi inaugurari
Sta Società di mutuu succursu,
Fratelli, pigghiu incaricu di fari
Un brindisi a lu locu d'un discursu.

Un plausu a li socii fundaturi
Di chistu sudaliziu nascenti
Iu mannu cu lu massimu firvuri,
E un plausu pi lu nostru prisidenti.

Iddu, ch'é di rettissimu sintiri,
L'obligu senti in cori puru e vivu
Di guidarci e di farci conseguiri
Lu scopu di l'aiutu collettivu.

L'opira nostra nun ci sia mancanti,
Currispunniennu cu benignu oprari;
Cussí sulu putrá d'ora in avanti
La nostra societati prosperari.

Cumpagni, collegati in fratillanza,
Duvemu tutti quanti fari vutu
Cuntimplari cu' rigida osservanza
L'articuli chi su' 'ntra lu statutu.

PI UNU CHI SI MARITA CU' 'NA VIDUVA

Lu spusarisi 'na viduva
La crid'opira assinnata,
Chi 'na donna maritata
Sapi munnu chi cos'é.

E nun avi tanti noliti
Quantu nn'avi 'na picciotta;
Siddu é cruda o siddu é cotta,
Uun vi dici si ne no!

La cattiva (1) versa lacrimi
Pi lu spusu chi già é mortu,
Però chistu nuddu tortu
Reca a st'autru in onestá.

La picciotta c'é piriculu
Chi di nautru s'innamura,
Rumpi fidi, e ddocu allura
Lu maritu fa "mmé! mmé!"

Caru amicu, via cunsòlati,
La pinsasti egregiamenti;
Sta sicuru allegramenti
Ca fidili ti sarà.

---

(1) Cattiva in dialetto siciliano significa Vedova.

PI LU SANTU NATALI

Fazzu stu brindisi
Cu gran piaciri
Ora chi in tavula
Chiú nenti c'é.

Sudisfattissimu
Pi addigiriri,
Mi vogghiu viviri
Mmiscu e zammú.

Eccu, la tummula
E' priparata;
Cartelli e agghiánnari
Pronti su già.

Puntannu nummari
Si fa nuttata,
'Nfinu chi a l'ultimu
L'alba si fa.

Tutti in silenziu
Si stannu attenti
Siddu cci néscinu
Nummari so!

La petrafénnula
'Mmenzu li denti
Lenta, lintissima
Squagghiannu va!

L'invernu rigidu
Nivi ammunzedda,
Ma 'ntra sta càmmara
Càvuru fa.

Luntana, armonica
La ciaramedda
La nota mistica
Sunannu va.

Un duci giubilu
Serpi a li vini
E tutti in gaudiu
Lu munnu é giá.

Iu cori scinninu
Noti divini,
Chi pari dicinu:
"Natu é Gesú!"

La Vergine di Trieste

Romanzo di BERNARDINO CIAMBELLI

Autore dei

Misteri di Mulberry Street

Grande romanzo patriottico passionale, illustrante i sacrifici e i martirii dei figli dell'Italia irredenta, il trionfo dell'amor patrio contro gli oppressori e la vendetta di una giovane eroica triestina. Nel romanzo sono descritti anche gli episodi della Guerra Italo-Austriaca per la liberazione di Trento e Trieste.

Un elegante volume di circa 300 pagine con 18 illustrazioni e copertina a colori $0.60

I Sotterranei di New York

STREPITOSO ROMANZO
di BERNARDINO CIAMBELLI
autore dei

Misteri di Mulberry Street

In questo romanzo è descritta con verità terrorizzante tutta la vita sotterranea dei bassifondi di New York la vita dei malviventi che disinorano la Metropoli degli Stati Uniti, in contrasto con quelli che la onorano col loro lavoro. E' la narrazione terribile, ma reale, dei grandi misfatti che. disgraziatamente per la Colonia nostra, ancor oggi si debbono verificare.

Un elegante volume di formato grande di 400 pagine con 12 illustrazioni $ 0.50.

LIBRARY OF CONGRESS
0 005 843 128 A

VERSI SIC

DI

G. DE ROSALIA

In questo bellissimo libro di Versi **Siciliani**, il ben noto artista coloniale **G. De Rosalia**, rivela intera la sua personalità multiforme, il temperamento malleabile, pacato e ilare che ne han formato questo tipo di schietta e sana comicità, delizia del pubblico.

I Versi Siciliani sono scritti senza pretensione letteraria, in forma limpida e scorrevole, in una successione di quadretti naturali, di macchiette dal vero, che fanno **sbellicare dalle risa**, di sonetti sentimentali che rivelano la patria dell'Autore, Perla della **Conca D'Oru**.

Nei **Versi Siciliani** c'è come un riflesso vivido, dell'anima ardente della **Terra dei Vespri** del suo popolo generoso, dei suoi costumi, delle semplici tradizioni. L'Autore chiama la sua Musa

Mischina e sparulata
Nun avi scialli e abiti di sita

e ogni Siciliano non dovrebbe mancare di leggere questi versi cristallini senza artifizi e pedanterie che danno un reale godimento all'anima e ricordano le dolcezze del passato.

Dall'indice qui esposto, ognuno può facilmente comprendere l'importanza e l'interesse che deve suscitare questo **unico e nuovissimo** libro di **Versi Siciliani** per la prima volta pubblicati in America: "La mia Musa", "Discursi d'imbriachi", "Li Fenomeni viventi", "Palermu", "A Mimì Aguglia", "A un'amicu di terribili pitittu", "Natura", "La Guerra", "Quannu moru", "Scrizioni e Monumenti", "A Lu Munnu", "L'Arriccutu", "Lu Cani e la Guardia" ecc. ecc.

ELEGANTE VOLUME DI 128 PAGINE: 50 SOLDI